

**DECLARAȚIE PRIVIND CARIERA DE ASIGURARE AL ASIGURATULUI
NYILATKOZAT A BIZTOSÍTOTT SZEMÉLY BIZTOSÍTÁSI MÚLTJÁRÓL¹**

*Articolul 14 – 17 din Acord și articolele 4 și 8 din Aranjamentul Administrativ
Az Egyezmény 14 – 17. cikke és az Igazgatási Megállapodás 4. és 8. Cikke alapján*

1.	INSTITUȚIA DESTINATARĂ / CÍMZETT INTÉZMÉNY	
1.1	DENUMIREA / MEGNEVEZÉS:	_____
1.2	ADRESA / CÍM:	_____
1.3	NUMĂRUL DOSARULUI / ÜGYIRATSZÁM:	_____

2.	INFORMAȚII DESPRE PERSOANA ASIGURATĂ / A BIZTOSÍTOTT SZEMÉLYRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ	
2.1	NUMELE / CSALÁDI NÉV:	_____
2.2	PRENUMELE / UTÓNÉV:	_____
2.3	NUMELE ȘI PRENUMELE LA NAȘTERE / SZÜLETÉSKORI CSALÁDI ÉS UTÓNÉV:	_____ _____
2.4	NUMELE ȘI PRENUMELE PURTAT ANTERIOR / ELŐZŐ CSALÁDI ÉS UTÓNÉV:	_____ _____
2.5	DATA NAȘTERII / SZÜLETÉSI IDŐ:	____ _ (A/É-L/H-Z/N)
2.6	LOCUL NAȘTERII / SZÜLETÉSI HELY:	_____
2.7	SEX / NEM:	<input type="checkbox"/> MASCULIN / FÉRFI <input type="checkbox"/> FEMININ / NŐ
2.8	NUMELE ȘI PRENUMELE MAMEI LA NAȘTERE / ANYJA SZÜLETÉSKORI CSALÁDI- ÉS UTÓNEVE :	_____ _____
2.9	NUMELE ȘI PRENUMELE TATĂLUI LA NAȘTERE/ APJA SZÜLETÉSKORI CSALÁDI- ÉS UTÓNEVE:	_____
2.10	CETĂȚENIA / ÁLLAMPOLGÁRSÁG:	_____
2.11	CODUL PERSONAL DE ASIGURARE SOCIALĂ (CPAS) SAU NUMĂRUL PERSONAL DE IDENTIFICARE (IDNP) DIN MOLDOVA / MOLDOVAI BIZTOSÍTÁSI SZÁM (CPAS) VAGY SZEMÉLYI AZONOSÍTÓ SZÁM (IDNP):	_____
2.12	NUMĂRUL DE ASIGURARE DIN UNGARIA(TAJ)/ MAGYAR BIZTOSÍTÁSI SZÁM (TAJ):	_____

¹ Informațiile menționate în secțiunile 3-10 – sunt declarate de către solicitant. / A 3-10 rovatban szereplő információ az igénylőtől származik.

ACORD ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI UNGARIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

3.	INFORMAȚII REFERITOARE LA ÎNTREAGA PERIOADĂ DE ASIGURARE (PERIOADA DESFĂȘURATĂ CA FUNCȚIONAR PUBLIC, PERIOADA STAGIULUI MILITAR, PERIOADA ÎN CARE A ACTIVAT ÎN CALITATE DE LUCRĂTOR INDEPENDENT, PERIOADA STUDIILOR, ALTELE) /AZ ÖSSZES MEGSZERZETT IDŐSZAKRA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ (KÖZTISZTVISELŐKÉNT TELJESÍTETT IDŐSZAK, KATONAI SZOLGÁLATI IDŐ, ÖNÁLLÓ VÁLLALKOZÁS, KÉPZÉS, EGYEBEK) ⁱ						
	PERIOADA /IDŐSZAK		TIPUL ACTIVITĂȚII / ¹ TEVÉKENYSÉG TÍPUSA	DENUMIREA ȘI SEDIUL ANGAJATORULUI SAU TIPUL ACTIVITĂȚII INDEPENDENTE / MUNKÁLTATÓ NEVE ÉS SZÉKHELYE VAGY AZ ÖNÁLLÓ VÁLLALKOZÓKÉNT VÉGZETT TEVÉKENYSÉG TÍPUSA	LOCUL ȘI ȚARA DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚII / A TEVÉKENYSÉG VÉGZÉSE SZERINTI HELY ÉS ORSZÁG	NUMĂRUL DE ASIGURARE / BIZTOSÍTÁSI SZÁM	LOCUL DE REȘEDINȚĂ ÎN TIMPUL PERIOADEI DE ACTIVITATE / TARTÓZKODÁSI HELY (ORSZÁG) A TEVÉKENYSÉG VÉGZÉSE SORÁN
DE LA / -TÓL (A/É-L/H-Z/N)	PÎNĂ LA /-IG (A/É-L/H-Z/N)						
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	_____

ACORD ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI UNGARIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

4.	A ABSOLVIT ASIGURATUL STUDII SUPERIOARE LA ZI LA UNIVERSITATE SAU COLEGIU? / NAPPALI TAGOZATON EGYETEMI, FŐISKOLAI TANULMÁNYOKAT FOLYTATOTT-E?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
4.1	ÎN CAZ AFIRMATIV, DENUMIREA INSTITUȚIEI, ȚARA, SPECIALITATEA, PERIOADA /HA IGEN, MELYIK INTÉZMÉNYBEN, MELY ORSZÁGBAN, MILYEN KARON/SZAKON ÉS MIKORTÓL-MEDDIG? ²	
4.2	PERSOANA ASIGURATĂ A PLĂTIT CONTRIBUȚII PENTRU PENSII ÎN UNGARIA PENTRU PERIOADA STUDIILOR SUPERIOARE URMATE DUPĂ 1 IANUARIE 1998? / 1998. JANUÁR 1. UTÁNI TANULMÁNYOK IDEJÉRE NYUGDÍJBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉKOT FIZETETT-E MAGYARORSZÁGON?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM

5.	PERSOANA ASIGURATĂ A PETRECUT CEVA TIMP DUPĂ 31 DECEMBRIE 1981 AJUTÎND UN MEMBRU DE FAMILIE AL UNUI MEȘTEȘUGAR, COMERCIANT SAU UN MEMBRU AL UNUI COOPERATIV INDUSTRIAL, SAU DUPĂ 31 DECEMBRIE 1982 CA RUDĂ APROPIATĂ A MANAGERULUI UNEI ÎNTREPRINDERI COMERCIALE, SAU PERIOADELE DUPĂ 31 DECEMBRIE 1988 CA MEMBRU DE FAMILIE A UNUI MEMBRU AL COMPANIEI PENTRU CARE AU FOST ACHITATE CONTRIBUȚIILE/MAGYARORSZÁGON 1981. DECEMBER 31-ÉT KÖVETŐEN KISIPAROS, MAGÁNKERESKEDŐ, GAZDASÁGI MUNKAKÖZÖSSÉGI TAG SEGÍTŐ CSALÁDTAGJAKÉNT, ILLETŐLEG 1982. DECEMBER 31-ÉT KÖVETŐEN SZERZŐDÉSES ÜZLET VEZETŐJE KÖZELI HOZZÁTARTOZÓJAKÉNT, 1988. DECEMBER 31-ÉT KÖVETŐEN GAZDASÁGI TÁRSASÁG TAGJÁNAK SEGÍTŐ CSALÁDTAGJAKÉNT RENDSZERESEN DOLGOZOTT-E, FIZETTEK-E UTÁNA TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI JÁRULÉKOT?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
5.1	ÎN CAZ AFIRMATIV, INDICAȚI TITLUL CONTRIBUȚIEI, PERIOADA, DENUMIREA INSTITUȚIEI DE ASIGURARE SOCIALĂ PENTRU CARE AU FOST PLĂTITE CONTRIBUȚIILE/HA IGEN, MILYEN CÍMEN, MIKORTÓL-MEDDIG ÉS A JÁRULÉKFIZETÉS MELY TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI SZERVHEZ TÖRTÉNT?	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	

6.	A AVUT PERSOANA ASIGURATĂ CONCEDIU NEPLĂTIT ÎN UNGARIA? (EX. PERIOADA PENTRU ÎNGRIJIREA COPILULUI, PENTRU ÎNGRIJIREA COPILULUI CU VÎRSTA ÎNTRE 3 ȘI 10 ANI, PENTRU CONSTRUIREA CASEI PROPRII SAU PENTRU ÎNGRIJIREA UNEI RUDE BOLNAVE LA DOMICILIULUI) / MAGYARORSZÁGON FIZETÉS NÉLKÜLI SZABADSÁGON VOLT-E? (PÉLDÁUL: GYERMEKGONDOZÁSI SEGÉLY, 3-10 ÉVES GYERMEK ÁPOLÁSA, SAJÁT HÁZ ÉPÍTÉSE, VAGY KÖZELI HOZZÁTARTOZÓ ÁPOLÁSA CÍMÉN)	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
6.1	ÎN CAZ AFIRMATIV, ESTE NECESAR DE INDICAT TIPUL CONCEDIULUI ȘI PERIOADA. / HA IGEN, MILYEN JOGCÍMEN, MIKORTÓL-MEDDIG?	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	

² Cartea de înregistrare sau certificatul care confirmă perioada de studii din cadrul unei universități sau a unui colegiu, urmează să fie anexat. /A tanulmányi időt bizonyító leckönyvet vagy egyetemi, főiskolai igazolást az igény elbírálásának meggyorsítása érdekében mellékelheti.

**ACORD ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI UNGARIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT**

7.	A FOST PERSOANA ASIGURATĂ ÎN CONCEDIU NEPLĂTIT ÎNAINTE DE 1 MARTIE 1992 ÎNSOȚIT DE SOȚ/SOȚIE CARE A DESFĂȘURAT O ACTIVITATE ÎN STRĂINĂTATE PE BAZA UNEI AUTORIZAȚII, ȘI PENTRU ACEASTĂ PERIOADĂ AU FOST PLĂTITE CONTRIBUȚIILE DE PENSIE ÎN UNGARIA? / 1992. MÁRCIUS 1-JÉT MEGELŐZŐ ENGEDÉLY ALAPJÁN TARTÓSAN KÜLFÖLDÖN SZOLGÁLATOT TELJESÍTŐ, VAGY MUNKÁT VÁLLALÓ SZEMÉLY HÁZASTÁRSAKÉNT, KÜLFÖLDRE TÖRTÉNŐ UTAZÁS CÍMÉN FIZETÉS NÉLKÜLI SZABADSÁGON VOLT-E, ÉS ENNEK IDŐTARTAMÁRA MAGYARORSZÁGON NYUGDÍJJÁRULÉKOT FIZETETT-E?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
7.1	ÎN CAZ AFIRMATIV, ESTE NECESAR DE INDICAT PERIOADA ȘI DENUMIREA INSTITUȚIEI DE ASIGURARE SOCIALĂ LA CARE AU FOST PLĂTITE CONTRIBUȚIILE. / HA IGEN, MIKORTÓL-MEDDIG, MELYIK TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI SZERVHEZ?	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	
8.	A OBȚINUT PERSOANA ASIGURATĂ DREPTUL LA PRESTAȚII ÎN CONFORMITATE CU PREVEDERILE ACORDULUI PENTRU TOATE TIPURILE DE PRESTAȚII SOCIALE SAU PENTRU PERIODA DE ACTIVITATE ÎN UNGARIA?/MAGYARORSZÁGON TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁS VALAMENNYI ELLÁTÁSÁRA, VAGY SZOLGÁLATI IDŐRE MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN FIZETETT-E JÁRULÉKOT?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
8.1	ÎN CAZ AFIRMATIV, ESTE NECESAR DE INDICAT PERIOADA ȘI DENUMIREA INSTITUȚIEI DE ASIGURARE SOCIALĂ LA CARE AU FOST PLĂTITE CONTRIBUȚIILE / HA IGEN, MIKORTÓL-MEDDIG, ÉS MELYIK TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI SZERVHEZ?	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	
9.	PERSOANA ASIGURATĂ ESTE MEMBRU A FONDULUI PRIVAT DE PENSII DIN UNGARIA / MAGYAR MAGÁNNYUGDÍJ-PÉNZTÁRNAK TAGJA-E?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
9.1	ÎN CAZ AFIRMATIV ESTE NECESAR DE INDICAT DENUMIREA ȘI ADRESA FONDULUI DE PENSII / HA IGEN, KÖZÖLJE A MAGÁNNYUGDÍJ-PÉNZTÁR NEVÉT, ÉS CÍMÉT:	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	
10.	A BENEFICIAT PERSOANA ASIGURATĂ ÎN UNGARIA DE ALOCAȚIE PENTRU ÎNGRIJIRE SAU ALOCAȚIE DE CREȘTERE A UNUI COPIL ÎN UNGARIA?/ MAGYARORSZÁGON ÁPOLÁSI DÍJBAN, GYERMEKNEVELÉSI TÁMOGATÁSBAN RÉSZESÜLT-E?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
10.1	ÎN CAZ AFIRMATIV INDICAȚI PERIOADA, DENUMIREA INSTITUȚIEI DE ASIGURĂRI SOCIALE / HA IGEN, MIKORTÓL-MEDDIG, ÉS MELYIK TÁRSADALOMBIZTOSÍTÁSI SZERV TŐL?	
	_____ - _____ (A/É-L/H-Z/N)	
10.2	PENTRU ACEASTĂ PERIOADĂ AU FOST ACHITATE CONTRIBUȚIILE? / FIZETETT-E ERRE AZ IDŐRE NYUGDÍJJÁRULÉKOT?	
	<input type="checkbox"/> DA /IGEN	<input type="checkbox"/> NU/NEM
DATA /DÁTUM:	_____ (A/É-L/H-Z/N)	SEMNĂTURA /ALÁÍRÁS:

ACORD ÎNTRE REPUBLICA MOLDOVA ȘI UNGARIA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYZEMÉNY A MOLDOVAI KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

ⁱ Perioadele de asigurare care nu sunt indicate în carnetul de muncă a persoanei asigurate - inclusiv perioadele de după 30 iunie 1992 - precum și perioadele în care persoana asigurată a activat în calitate de avocat, lucrător independent, antreprenor social, producător primar cum ar fi în cadrul cooperativelor industriale și agricole în calitate de membri ai cooperativei agricole implicate în care lucrează împreună ca un membru al familiei în asociație profesională ca un membru. În cazul în care sunt indicate careva date în acest sens, este necesar de anexat documente confirmative. Acestea includ: document de lucru, carte de securitate socială, contracte de ucenicie, sprijinirea unui document ucenic-time, certificat profesional, certificat de ocuparea forței de muncă, OMBI carte de timbru, carte de asigurare, înregistrări de numire, certificatul angajatorului, durata raportului de muncă, după 30 iunie 1992 etc. / Itt kell felsorolni a munkaviszonyokat, az ügyvédként, egyéni vállalkozóként, társas vállalkozóként, őstermelőként, ipari és mezőgazdasági szövetkezeti tagként, mezőgazdasági szövetkezeti tag közös munkában részt vevő családtagjaként, szakszövetkezeti tagként eltöltött időket, valamint mindazokat az időtartamokat, amelyeket szolgálati időként elismerni kér. Amennyiben a feltüntetett adatokat, tényeket bizonyító okiratok, dokumentumok rendelkezésre állnak, azokat az igény elbírálásának meggyorsítása érdekében mellékelheti. Ezek lehetnek például: munkakönyv, társadalombiztosítási igazolvány, cselédkönyv, segédlevél, tanoncszerződés, iparitanuló-időt igazoló okmány, szakmunkás-bizonyítvány, szolgálati bizonyítvány, OMBI könyv, bélyeglap, biztosítási igazolvány, kinevezési irat stb., 1992. 07. 01-jétől munkáltatói igazolás a munkaviszony időtartamáról stb.

În scopul confirmării serviciului militar (sau civil) persoana asigurată trebuie să anexeze documentele confirmative maghiare (sau copii certificate ale acestora). / A szolgálati idő beszámítása érdekében mellékelheti azokat a magyarországi okmányokat (illetve azok hitelesített másolatát), amelyek bizonyítják.

a) desfășurarea serviciului activ sau în rezervă ca un membru al fostelor forțelor armate sau a unui corp de armată, sau ca un membru recrutat de fosta armată maghiară (sau flota de râu), perioada serviciului militar profesional / a volt fegyveres erők és a fegyveres testületek, valamint a volt honvédség (folyamórség) sorozott állományú tagjaként eltöltött első tényleges és tartalékos szolgálatának az idejét,

b) perioada în care persoana angajată a petrecut serviciul în apărarea națională și/sau în captivitate / a honvédelmi munkaszolgálatban, továbbá a hadifogságban töltött idejét,

c) perioada în care asiguratul a fost deportat / a deportálásban töltött idejét

d) sau perioada în care asiguratul angajat a desfășurat serviciul în străinătate, în slujba paramilitară "Levente" angajat de organizație ca persoană asigurată în conformitate cu Legea No.II din 1939, în cazul în care asiguratul angajat a fost forțat să părăsească țara împotriva voinței persoanei asigurate / az 1939. évi II. törvényen alapuló leventeszolgálatban külföldön töltött idejét, ha akarata ellenére kényszerítették az ország területének az elhagyására.

Documentele care trebuie să fie acceptate sunt certificatul militar și certificatele emise de către arhivele centrale ale Ministerului Apărării, la Centrul de recrutare sau Reprezentanța Națională de israeliți din Ungaria (MIOKI). Serviciul trebuie să fie luat în considerare în cazul în care se dovedește că certificatele sunt furnizate de o carte de descărcare, carte de salariu a militarilor, o carte poștală de la o tabără militară, certificarea de captivitate sau mărturie de încredere din partea martorilor găsiți de către solicitant. / Okmányként kell elfogadni a Katonai Igazolványt, a HM Központi Irattár- a Kiegészítő parancsnokság-, a Magyar Izraeliták Országos Képviselete (MIOKI) által kiadott igazolást. Bizonyítottnak kell tekinteni, ha a szolgálatot leszerelő jegy, zsoldkönyv, tábori levelezőlap, hadifogság-igazolás, vagy az igénylő által felkutatott tanúk hitelt érdemlő nyilatkozata tanúsítja.